

季刊ジャネット Ja-Net

スリーエーネットワーク

October 2024

No. 111



八代妙見祭

Contents

- 4 あちこち日本語ご紹介
スリランカ コロンボ
- 5 みんなの“日本語View from the Other Side”
ディヌーシャ ラクシャーニ(スリランカ)
- 6 教材紹介
「8の基本ルールで学ぶ 外国人のためのビジネスメールの書き方」
「日本語初級 大地」シリーズ
- 8 インフォメーション

巻頭寄稿

日本で学んだものづくり

ミダヤ・グループ代表取締役会長

ダヤシリ・ワルナクラスーリヤ

現在スリランカのコロンボ市内でミダヤ・セラミックという陶磁器製造会社を営んでいます。スリランカで最も古い歴史を持つ陶磁器製造工場であり、ニッチ市場向け(85%が輸出用)に製造している家族経営の企業です。陶磁器の製造は60年以上も前に愛知県瀬戸市で学びました。瀬戸市へ行く

ことになったのは、子供のころ文通していた日本人からのアドバイスがきっかけです。

セイロンでの学生生活

私は1939年にコロンボ市生まれ、1948年に父の勧めで私立の名門であるキリスト教系男子校のセント・トーマ

ス・カレッジに入学しました。1948年は、スリランカの旧名であるセイロンが独立した年。独立を果たしたものの、150年以上続いたイギリスによる植民地支配の影響が強く残っていました。この学校でも英語で教育が行われましたが、英語やイギリス文化を知らない私は、クラスメートからいじめられたり、教師からは頻繁に罰を受けたりしました。苦勞しましたが、辛抱し、懸命に勉強しました。

「ものづくり」への期待

実家は食料品店など3つの店を経営していましたが、これらの事業に限

界を感じた私は、まだ学生だった17歳の頃、別の道を模索し始めました。そして、当時セイロンでは製造業があまり行われていなかったことに目をつけ、製造業のベンチャー企業を立ち上げてはどうかと考えました。「ものづくり」に可能性を感じたのです。私は父の店で売られていた陶磁器を見て、陶磁器の製造を考えるようになりました。当時、セイロンには陶磁器製造工場は政府所有のもの一つしかなく、他の国から多くの陶磁器が輸入されていました。このアイデアを父に話すと、父はセイロンには陶磁器の製造を学べるような場所がないため、アメリカかイギリスに行って学ぶよう勧めてくれました。

日本人ペンフレンドからの誘い

当時名古屋市に住む日本人の女子学生と文通をしていましたが、その手紙の中で、アメリカかイギリスで陶磁器の製造を学ぶ計画について書きました。すると2週間後、「陶磁器の製造を学びたいのなら、日本の瀬戸市に来たらどうか。私の父はアメリカに陶磁器を輸出している会社の副社長で、多くの会社を知っているので助けになれると思う。」という嬉しい返事が来ました。瀬戸市が陶磁器で有名な所だということをこの時初めて知ったのですが、文通相手はその近くに住んでいたことに、運命のようなものを感じました。

私費留学生として瀬戸市へ

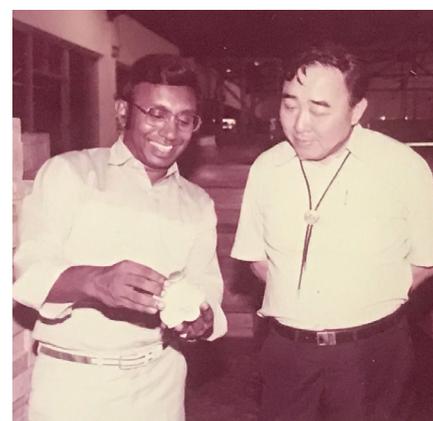
それから約1か月後、陶磁器製造を



瀬戸市の中学生に英語を教える

学ぶために私費留学生として愛知県瀬戸市にやってきました。1960年のことです。コロンボからシンガポールに飛び、クアラルンプール経由で羽田に着いたのは4月下旬でした。飛行機を降りると、冷たい風が骨までしみました。横浜から名古屋行きの夜行列車に乗り込み、翌朝名古屋に着くとペンフレンドとその父親が出迎えてくれました。

瀬戸市では、瀬戸窯業高校で1年聴講し、窯業職業訓練所に入りました。その後、陶磁器の会社で研修生として実習し、陶磁器の製造だけでなく、日本語、日本文化、日本の工場管理のシステムを学びました。瀬戸市では英語が通じなかつたので、特に日本語は一生懸命勉強する必要がありました。毎月の生活費は父が350スリラン



スリランカで設立した工場で日本のコンサルタントに自社の製品を紹介

カ・ルピー（日本円で26,000円。当時の日本の大卒初任給は13,000円ぐらいだったと思います）も仕送りをしてくれていたのですが、将来のために貯金し、切り詰めた生活をしていました。瀬戸市では周りの日本人がとても親切で、学校でも職場でも誰もが笑顔でやさしく、私は瀬戸の街と人々が大好きになりました。

「失敗は成功のもと」と信じて あきらめずやり続ける



ミダヤ・セラミックの社員。家族4人から始めた会社が今では社員数250名の規模に



スリランカで設立したミダヤ・セラミックの陶器類

帰国と会社の設立

7年間の留学生生活を終え、1968年に帰国。ミダヤ・セラミックを設立し、陶磁器の製造を開始しました。しかし、陶磁器の窯の問題で行き詰まりました。試行錯誤の末、ようやく簡単な陶磁器を作ることができるようになり、瀬戸で知り合って親しくなった日光陶器副社長の山田さんの協力を得て、下請けとして初めてアメリカへの輸出入を受注し、会社を大きく成長させることができました。

しかし、1990年代後半、中国企業が同じような陶磁器を半分ほどの値段で販売するようになり、多くの注文を失いました。私の苦勞を知った息子がアメリカから帰国して事業に加わってくれました。息子は、価格で勝負することはやめ、陶磁器に付加価値を付けて勝負することを提案しました。陶磁器

で有名なイギリスのストック・オン・トレントへ行き、有名デザイナーからの注文を少しずつ確保し始めたのです。当初、デザイナーの要望を実現することは困難なことでしたが、要望に沿えるよう努力を重ね、今では付加価値の高い陶磁器を生産しています。

日本とのつながり

事業を行う一方で、AOTS(現・海外産業人材育成協会)の元研修生としてJASTECA(Japan Sri Lanka Technical & Cultural Association)の設立に携わり、同窓生間の親睦、日本の技術や経営ノウハウの推進に努めてきました。2002年に在スリランカ日本大使館と覚書を交わし、日本大使館が実施していた日本語教室を継続することができ、2003年には日本語教育協会(Japanese Language

Education Association: JLEA)を設立しました。現在ではスリランカで最大かつ最も専門的な日本語教育機関のひとつに発展しています。

私はこれまで数々の苦難に直面しましたが、忍耐と決断力、そしてひたすら努力することを心掛けてきました。若い人たちには、苦難に直面しても「失敗は成功のもと」という有名なことわざを信じて、あきらめず、常に前向きな気持ちを持つことを勧めたいと思います。



ダヤシリ・ワルナクラスーリヤ

現ミダヤ・グループ代表取締役会長、スリランカ日本語教師会名誉会長。1939年、スリランカ・コロombo生まれ。1960年、21歳で来日し、愛知県立瀬戸窯業高校、窯業職業訓練所等で学ぶ。1968年に帰国し、ミダヤ・セラミック設立。1970年、日光陶器と業務提携後に陶器の世界輸出開始。1984年、AOTS(現・海外産業人材育成協会)にて日本の経営を学ぶ。1990年、日本スリランカ技術文化協会名誉副会長。1996年、日本国外務大臣賞受賞。2002年、勲四等瑞宝章受賞。

あちこち日本語ご紹介

スリランカ コロンボ

「聖なる光輝く島」で 日本語を学ぶ学生たち

日本語講師

アノーマ ピヤダルーシャニー

スリランカはインドの南東にある島国で、その国名はシンハラ語で「聖なる光輝く島」という意味です。1978年に国名をスリランカ民主社会主義共和国としました。首都はコロンボだと思っ

ている人が多いようですが、実はスリジャヤワルダナプラコッテというところ
です。
面積は北海道よりは小さく、九州よりは少し大きくて、6万5000平方km、人口は2204万人です。公用語はシンハラ語、タミル語ですが、ビジネスでは英語が普通に使われています。識字率は約94%と非常に高く、独立後教育を無償化したことが大きく関係しています。宗教は国民の約7割が仏教徒ですが、キリスト教、ヒンズー教、

イスラム教など、ほかの宗教を信じている人もいます。

日本との関係

スリランカと日本の関係は、ずっと昔からありました。特に、スリランカのJ. R. ジャヤワルダナ大統領が1951年9月にサンフランシスコで行われた講和会議において、日本はアジアの将来にとって完全に独立した自由な国である必要があると演説したことが、戦後の日本の運命に大きな影響を与えました。鎌倉大仏の近くにあるスリランカのJ. R. ジャヤワルダナ大統領顕彰碑にはその演説で引用されたブツダの言葉が刻まれています。

スリランカにおける日本語教育

1960年ごろコロンボの民間部門に

1978年、大学の科目としてケラニヤ大学とサバラガムワ大学で紹介され、今では、七つの国立大学で教えられています。しかし、大学でこの科目を受けられるのは、高校の日本語のAレベル試験に合格した学生だけです。更に、私立学校や職業人材教育学校でも日本語を教えています。最近では中学校のOレベル試験の選択科目としても入っているため、小学生の間でも人気が出てきています。

最近の日本語教育

最近日本語の学習者数は急増しており、10年前は3,000人ほどだった日本語能力試験の受験者数が、コロナ後の現在では、20,000人近くになっています。スリランカでは日本のアニメの popularity が高く、アニメへの興味がきっかけで日本語を学習する人が多くいます。また、特定技能のビザにより日本で就職できるようになったのも、日本語の学習が盛んになった理由のようです。最近では、日本の文化や日本社会への興味も高まっており、ほとんどの学校で日本文化祭などの日本的なフェスティバルが行われています。

私はコロンボのJLEA(日本語教育協会)という学校で日本語を教えています。この学校では、日本文化日を設けたり、日本語スピーチコンテストで一番になった学生を無料の日本旅行に招待したりするなど、日本について深く知るチャンスを学生たちに与えています。今後も日本や日本語について学生に興味を持ってもらえるよう工夫していこうと思っています。



JLEAの授業風景。中学生から社会人まで25人が学ぶ初級クラス



鎌倉大仏の近くにあるスリランカのJ. R. ジャヤワルダナ大統領顕彰碑

みんなの“日本語View from the Other Side”

このコラムでは、学習者や日本語に携わる方の視点から話題をお届けします



ディヌーシャ ラクシャーニ

1997年 スリランカで生まれる
2019年 サバラガムワ大学入学
2022年 サバラガムワ大学卒業後、同大学日本語協会で、書記官として働く
2023年 JLEA主催日本語スピーチコンテスト優勝
2024年 4月スピーチコンテスト優勝の副賞で、初めての日本旅行
現在日本語教師

illustration 内山洋見

常にポジティブに。 つらいときも、 強い心で日本語と向き合う

クを受け、勉強を続けられるような精神状態にはありませんでしたが、「一緒に大学の卒業式の写真を撮りたい」という母の夢をかなえなければという強い気持ちをもって、卒業式に撮る写真をイメージした母と私の絵を描き、毎日その絵を見ながら、勉強に励みました。

母が治療のため入院することになってからは、私は母の病室に泊まり込み、病室から大学に通って勉強を続けました。つらい状況にあっても、「常にポジティブに」という言葉を胸に、勉強の合間には南アジア日本語短編映画コンペティションにもチームで参加し、「ベスト・アイデア賞」を受賞することもできました。

母は、余命宣告をされてから1年半後に亡くなりました。母の死後、私はうつ病になり、一時は簡単な漢字も覚えられなくなりました。しかし、このネガティブな状況を変えるために、1か月後に行われる日本語スピーチコンテストに出場しようと考えました。ここで、3位になって、自信を取り戻し、翌年のJLEAで行われたスピーチコンテストでは優勝することができました。

初めての日本旅行、そしてこれから

スピーチコンテストの優勝旅行で、2024年4月に初めて日本に来ることができました。浅草寺、渋谷のハチ公とスクランブル交差点、東京ディズニーシー、つつじがきれいな根津神社、東京スカイツリー、横浜の八景島シーパラダイスのイルカとあざらしのショー、新宿御苑やふじの花のきれいな亀戸天神へ行きました。そして寿司、天ぷら、ラーメンなどいろいろな日本の食べ物を味わいました。この1週間は夢のような時間でした。

今回の日本訪問は、授業や勉強で学んだ日本語と文化を実際に体験することができる貴重な経験でした。私は日本の街や施設の清潔さ、日本人の倫理観、勤勉さ、そして日本の科学技術の進歩に驚きました。また、旅行中、多くの日本の方々に大変お世話になりました。

私はこれからも日本語を勉強し、会話の力をつけて、ビジネス日本語も学びたいと思っています。日本に留学して、心の支えとなった「日本語」をより深く学ぶことが私の夢です。

2023年8月26日にJLEAで開催された日本語スピーチコンテストで優勝しました。スピーチのテーマは「常にポジティブに考えましょう」でした。この優勝の副賞で、初めて日本に訪れました。その日のことは今でも夢のようです。

悲しい出来事から考えたこと

大学2年のとき、母ががんになりました。がんはステージ4で余命1か月。それを知ったとき、私は、大きなショッ

『8の基本ルールで学ぶ 外国人のためのビジネスメールの書き方』

白崎佐夜子 著

B5判 132頁 別冊18頁(予定) 1,540円(税込) 11月下旬発行予定

豊富な練習を通して、ビジネスメールライティングの基礎力を養う

ジャパンオンラインスクール ライティングコース責任者

白崎佐夜子

<対象・目的>

本書は、中級(N3)レベル以上のビジネスメール初心者である日本語学習者および日本企業に入社歴の浅い外国人社員を主な対象者としています。ビジネスメールの8つの基本ルールについて練習問題を解きながら理解し、日本語でのビジネスメールライティングの基礎力を身に付けることを目的としています。

<特長>

① ビジネスメールの「基本の型」の流れに沿った構成

「件名」から「書き終わりの挨拶」までビジネスメールを書く流れに沿って基本ルールを学ぶことにより、様々な内容のメールに対応できる基礎力が身に付きます。

② 段階的で豊富な練習問題

選択式、穴埋め式、誤用訂正、メールの内容理解、メールの一部を作成する練習など、スモールステップを重ねることで、最終的に無理なく一人でメールが書ける構成です。

③ メールのやりとりの流れを重視

依頼に対する承諾、ミスの指摘に対するお詫び、依頼したことについて

でのお礼など、相手とのメールのやりとりを想定した場面設定で学習が進められます。

④ ビジネスメール初心者向けのテーマおよび語彙・表現

社内における報告、連絡、依頼、添付送信、お礼、お詫びなど、学習者がビジネスの場でまず作成する頻度の高いテーマのメールを選定し、必要最低限の語彙と表現でビジネスメールの基本が学べるようになっています。

<構成と学び方>

1. 本冊

ビジネスメールの基本

第1章 基本ルール8

1. メール用の件名が伝わる件名を書く
2. 宛名を正しく書く
3. 挨拶から書き始める
4. 相手への伝わりやすさを意識する
5. 相手の誤解や疑問を生まないように書く
6. 相手の状況や気持ちを考える
7. ビジネスメール向きの表現で書く
8. 書き終わりを丁寧にまとめる

第2章 ビジネスメールを書く

1. 依頼に対して承諾する
 2. 依頼に対して回答を保留する/回答する
 3. 依頼をする/お礼をする
 4. 指摘・催促をする/お詫びをする
 5. ファイルを添付する/お詫び・訂正をする
- 場面別メールリスト、語彙リスト

2. 別冊

解答・解答例

3. 補助教材

練習問題の「解答用紙」の一部、教師用指導のポイント

(ウェブからダウンロードができます)

第1章ではビジネスメールを書く上で大切な点が、8つの基本ルールにまとめられています。まず「ウォーミングアップ」で誤用例などから学習者の気付きを促し、次に「チェックポイント」でルールを詳しく学びます。ウォーミングアップに戻って答えを確認し、最後に3つの練習問題を通じてルールの理解を更に深めます。

第2章は基本ルールを確認しながら、実践練習に取り組みます。「メールのやりとりの流れと主なポイント」を押さえたあと、「サンプル」を確認します。基本練習の2つは第1章の復習で、相手とのメールのやりとりを通じて問題を解きます。最後の応用練習では実際に社内メールを作成します。

本教材は著者が主にビジネスメール初心者の学習者とのメールのやりとりを通じ、学習者によくある誤用や改善点などをまとめたものです。本書がビジネスメールの入門テキストとして役立つことを願っています。

日本語初級 大地 シリーズ紹介



- ▶ 日本語学校や大学で日本語を学ぶ外国人のための日本語総合教材です。
- ▶ 基礎力を身につけながら、多様な練習問題を行うことで運用力を養成できます。
- ▶ 実用性の高い場面のイラストを多数提示し、初級レベルの学習項目を短時間で効率的に学べるよう工夫してあります。
- ▶ 日本語で自分を語れるようになること、話す相手・状況を考慮して会話ができるようになることを目指します。

『メインテキスト』概要

- ◆構成：初級1…22課 初級2…20課 ◆文型：初級1…88 初級2…67 ◆語彙：初級1…約1,100 初級2…約800
- ◆各課の構成：会話・文型・練習問題・使いましょうの6頁で1課 ◆使用時間目安：初級1・2各100～120時間
- ◆目標：文法・文型の基礎固めから運用力の養成まで ◆初級1・2ともにCD各1枚付：会話・練習問題の例文
- ◆別冊：解答 ◆カバー裏：初級1…平仮名・片仮名(50音表) 初級2…動詞の形(表)

練習問題は基本練習、運用練習、総合的な問題「使いましょう」があり、多様なイラストとドリルで楽しく学習できます。

巻末付属の絵チャートを使って活用の練習が可能

CD-38

1. 食べた ①—④

2-1. 着物を着たことがあります。

例) 1) 2) 3) ホームステイ

1-9.

A: ねえ、(サミットバンドのコンサートがあるんだ)けど、一緒に行かない?

B: うーん、レポートが終われば、行けるんだけど……。行けるかな。

A: 行こうよ。

B: じゃ、チケット、買っどいて。

例) レポートが終わる 1) 宿題がない 2) 仕事が休み

3) アルバイト代が入る 4) ()

使いましょう

A: Bさん、どの会社を受けるんですか。

B: わたしはすばる電気を受けることにしました。社員寮があるし、残業がないし、いい会社だと思います。

A: そうですか。頑張ってくださいね。

例) (B)さん	すばる電気	社員寮がある。残業がない。
1)()さん		
2)()さん		

すばる電気 社員寮

専門の研修が受けられます！社員寮があります！残業がありません！

みどり電気 社員寮

独身寮があります！アメリカに留学できます！フレックスタイムです！

友達の会話：早期から普通体話を取り入れ、全42課のうち13課で練習できる

ラインナップ

日本語初級 1 大地

- メインテキスト 3,080円
- 文型説明と翻訳*1
 - 英語版 / 中国語版 / 韓国語版 / ベトナム語版 各2,200円
- 基礎問題集 990円
- 新装版 教師用ガイド「教え方」と「文型説明」*2 2,530円
- 文法まとめリスニング初級 2,420円
 - 日本語初級大地 準拠—
- ことばでおぼえる やさしい漢字ワーク初級 1,320円
 - 日本語初級大地 準拠—

日本語初級 2 大地

- メインテキスト 3,080円
- 文型説明と翻訳*1
 - 英語版 / 中国語版 / 韓国語版 / ベトナム語版 各2,200円
- 基礎問題集 990円
- 新装版 教師用ガイド「教え方」と「文型説明」*2 2,530円
- 文法まとめリスニング初級 2,420円
 - 日本語初級大地 準拠—
- ことばでおぼえる やさしい漢字ワーク初級 1,320円
 - 日本語初級大地 準拠—

※税込価格 電は電子書籍も配信

*1 『文型説明と翻訳 ネパール語版』『同 タイ語版』は、2025年に発行を予定しております。

*2 『新装版 教師用ガイド「教え方」と「文型説明」』は、旧版のCD-ROMを外し、新装版として2024年10月に発行しました。内容に大きな変更はありません。電子書籍も今後、発売予定です。旧版のCD-ROMに収録されていたコンテンツは「教師用データファイル」として、当社Webサイトで販売中。

教師用データファイル販売先はコチラ→



シリーズ一覧の立ち読み、『メインテキスト』付属CDの音声、6か国語の語彙訳などの補助教材はコチラ→





税込み価格です



新装版 日本語初級 1 大地 教師用ガイド「教え方」と「文型説明」	2,530円	10月発行
新装版 日本語初級 2 大地 教師用ガイド「教え方」と「文型説明」	2,530円	10月発行
みんなの日本語初級Ⅱ 第2版 翻訳・文法解説 シンハラ語版	2,200円	11月発行予定
8の基本ルールで学ぶ 外国人のためのビジネスメールの書き方	1,540円	11月発行予定
J L P T文法N5 ポイント&プラクティス	予価1,320円	2025年1月発行予定

お知らせ

『みんなの日本語』『日本語初級 大地』シラバース一覧公開

『みんなの日本語初級 第2版 本冊』と『日本語初級 大地 メインテキスト』の各教材を使ってできるようになること、「会話」タイトル/場面/目標、学習項目などを課ごとに示した一覧表を公開しました。授業作りにご活用ください。

資料はダウンロード、印刷してご利用いただけます。



『世界の日本語学習者が書いた“素顔のニッポン”』をプレゼント

Ja-Net99号巻頭に寄稿して下さった大森和夫さん・大森弘子さん編著『世界の日本語学習者が書いた“素顔のニッポン”』がこのたび朝日新聞出版から発行されました。36年にわたり世界の日本語学習者を対象に日本語教材や季刊誌を発行し、26回もの「日本語作文コンクール」を開催してきた大森ご夫妻が編纂された72カ国・地域の119人による作文コンクール優秀作を紹介する傑作選です。

こちらの書籍をJa-Netをご覧ください



いる30名の方にプレゼントします。応募者多数の場合は抽選とさせていただきます。

【応募方法】

●ウェブサイト

<https://x.gd/J4VWt>



●FAX・はがき 下記のアンケートにご回答の上、お名前、ご住所、お電話番号とあわせて、Ja-Net編集室(本頁下の連絡先)までお送りください。

Q1.日本語を教えている場所はどこですか。

- ①日本語学校 ②専門学校 ③大学
- ④地域日本語教室 ⑤小中学校・高校
- ⑥企業・団体 ⑦技能実習生受け入れ協同組合 ⑧その他 ⑨教えていない

Q2.Ja-Net今号について、ご意見や感想などをお聞かせください。

【締め切り】2024年11月30日(土)

23:59 (はがきは当日消印有効)

【当選発表ならびに個人情報の取り扱いについて】プレゼントの当選発表は商品の発送をもってかえさせていただきます(12月発送予定)。また当選案内の連絡がつかない場合、当選は無効となります。応募していただいた方の個人情報はプレゼント発送以外の目的には使用いたしません。

日本語教員試験対策 電子書籍配信中

先日発行された人気シリーズ『日本語教師をめざす人のための スモールステップで

学ぶ 文法』『同 音声』が電子書籍でもご覧いただけます。『同 教授法』は11月配信開始予定です。

立ち読み



【教材紹介動画】公開

「タスクベースで学ぶ日本語 中級」シリーズの著者に、『中級1』～『中級3』の構成や特長、活用法をご紹介いただきました。10分程度の動画が4本あります。ぜひご覧ください。



【中級へ行こう】シリーズ ネパール語彙訳公開

『中級へ行こう 日本語の文型と表現55 第2版』と『中級を学ぼう 日本語の文型と表現56 中級前期 第2版』の語法や文型についての簡単な説明部分、別冊「新出語」にネパール語の翻訳を付けた資料をウェブサイトで公開しました。



表紙のイラスト

「八代妙見祭」は、熊本県八代市で江戸時代から続く歴史のお祭です。北極星と北斗七星を神格化した妙見神の信仰に基づいており、毎年11月22、23日に開催される神幸行事では、神輿のほか、獅子や花奴、神馬(しんめ)、笠鉦、亀蛇(きだ)など豪華な行列が市内を練り歩きます。

季刊ジャネット

Ja-Net No.111

スリーエーネットワークという社名は、アジア(Asia)、アフリカ(Africa)、ラテン・アメリカ(Latin America)の三つの地域をネットワークでつなぎ、相互理解と友好促進を図ろうという趣旨をシンボライズしています。

2024年10月25日発行

●発行人 藤崎政子
●発行所 (株)スリーエーネットワーク
Ja-Net 編集室
〒102-0083 東京都千代田区麹町3-4
トラスティ麹町ビル2F
TEL: 03-5275-2722 FAX: 03-5275-2729
E-mail: sales@3anet.co.jp
<https://www.3anet.co.jp/>

●デザイン ベーシック 畑中 猛
●イラスト 竹永絵里(P.1, 8)
●印刷 (株)マイナビサポート
© 2024 by 3A Corporation
Printed in Japan (禁無断転載)

『Ja-Net』をご希望の方はお名前・ご住所・ご所属を編集室までお知らせください。無料でお送りいたします。次号は2025年1月25日発行予定です。